



Brightwake Ltd, Lowmoor Business Park,  
Kirkby in Ashfield, Nottinghamshire, NG17 7JZ  
**Tel:** +44 (0) 1623 751500  
**Fax:** +44 (0) 871 264 8238

**Email:** info@advancis.co.uk

**Web:** www.advancis.co.uk



CS Lifesciences Limited, The Black Church,  
St Mary's Place, Dublin 7, Dublin, D07 P4AX,  
Ireland, eurep@cslifesciences.com



Swiss AR Services GmbH  
Industriestrasse 47  
CH-6300 Zug



Advancis Medical is a trading name of Brightwake Ltd.

## Algivon® Ribbon Plus

PT

Fita reforçada de alginato impregnado com 100% de mel Manuka

### Descrição do produto

Algivon® Plus Ribbon tem fibras de alginato reforçado permitindo uma libertação sustentada e lenta do mel, enquanto mantém a integridade do curativo. É uma escolha ideal para feridas mais úmidas como o alginato tem uma pequena capacidade de absorção. A fita é muito macia e adaptável, formato de fácil aplicação dentro de cavidades ósseas o que significa que a ferida pode ser facilmente embalada para o contato direto com toda a área da ferida.

### Indicações

Algivon® Plus Ribbon pode ser aplicada a qualquer ferimento, mas especialmente:  
Cavidades ósseas, úlceras de pressão, úlceras de perna, úlceras diabéticas, feridas cirúrgicas, queimaduras, áreas de enxerto e feridas infectadas.

### Contra-indicações

Embora o mel não é absorvido na corrente sanguínea, aconselha o monitoramento dos níveis de glicose no sangue em doentes com diabetes. Não use em caso de alergia ao veneno de abelha. Pode ocorrer desconforto quando o mel é aplicado, dependendo da sensibilidade da ferida, pode ser necessário considerar um nível adequado de analgesia. O desconforto inicial desaparece habitualmente, no entanto, se ele continuar, interrompa o uso e irrigue a ferida com solução salina.

### Modo de usar

Coloque a Algivon® Plus Ribbon em uma profunda ferida, cavidade, ou fistula; a fita pode ser cortada ao tamanho desejado certificando-se que use uma tesoura afiada. Não coloque muito apertada na cavidade. Aplique um curativo secundário adequado para administrar a exsudação.

Sonda de Ferida: não insira em cavidades menores do que a sonda.

### Frequência de troca

Dependendo dos níveis de exsudação da ferida, qualquer líquido intersticial ao redor, edema e administração do curativo, podem exigir trocas diárias mas pode ser deixado no local até 7 dias. Será menos eficaz quando o mel é diluído por exsudação da ferida, para manter um nível eficaz troque o curativo quando a cor mudar significativamente.

### Avisos e Precauções

O Algivon® Plus Ribbon é um produto de uso único. Se for usado em mais de um paciente, pode ocorrer contaminação cruzada ou infecção. Abrir a embalagem do curativo compromete a barreira estéril. Todo curativo não utilizado deve ser devidamente descartado.

### Descarte

Descarte o produto como resíduo hospitalar

## Algivon® Plus Ribbon

KO

100% 마누카 꿀이 스며들어 있는 강화된 알지네이트 리본

### 제품 설명

Algivon® Plus 리본에는 꿀이 오래 지속되고 서서히 방출되도록 하면서 드레싱의 상태가 완전하게 유지되도록 해주는 강화된 알지네이트 섬유소가 들어 있습니다. 알지네이트에는 다소의 흡수 기능이 있기 때문에 젖은 상처에 바람직합니다. 이 리본은 매우 부드럽고 편안합니다. 공동이나 상처로 인해 생긴 구멍 내에 적용하기 쉬운 형태로 되어 있는데, 이는 상처를 쉽게 채워 직접 상처 위치 전체에 닿게할 수 있다는 것을 의미합니다.

### 적용

Algivon® Plus Ribbon은 어떤 상처에나 사용할 수 있지만, 특히 다음과 같은 상처에 좋습니다:  
공동, 상처로 인해 생긴 구멍, 압박궤양, 하퇴궤양, 당뇨병성 궤양, 수술 자리, 화상, 이식 부위 및 감염된 상처.

### 사용 금지

꿀이 혈류 내에 흡수되지는 않지만, 당뇨병 환자의 경우 포도당 수치를 관찰하는 것이 좋습니다. 벌침 독에 알레르기가 있을 경우 사용하지 마십시오. 꿀을 발랐을 때 통증 을 느낄 수도 있습니다. 상처의 민감한 정도에 따라 적정 수준의 무통제 사용을 고려해야 할 수도 있습니다. 초기의 통증은 대개 가라 앉습니다. 그러나 통증이 지속될 경우 사용을 중지하고 식염수로 상처를 세척하십시오.

### 사용법

Algivon® Plus Ribbon을 깊은 상처, 공동이나 상처로 인해 생긴 구멍에 채워 넣으십시오. 리본을 앞맞은 크기로 잘라 사용할 수 있으며, 이 경우 반드시 잘 드는 가위를 사용하십시오. 공동을 너무 뾰족하게 채우지 마십시오. 삼출물을 관리하려면 알맞은 2차 드레싱을 사용하십시오.

상처 프로브: 프로브보다 작은 공동 내에 삽입하지 마십시오.

### 교환 주기

상처의 삼출물 정도, 주변의 세포 간질액, 부종 및 드레싱의 체제에 따라 드레싱을 매일 갈아야 할 수도 있지만, 최장 7일까지 그대로 두어도 됩니다. 상처의 삼출물로 인해 꿀이 희석되면 효과가 덜할 수 있습니다. 효과적인 수준을 유지하려면 색깔이 현저하게 변화되었을 때 드레싱을 교환하십시오.

### 경고 및 주의 사항

Algivon® Plus Ribbon은 일회용 제품입니다. 1명 이상의 환자에게 사용할 경우 교차 오염이나 감염이 일어날 수 있습니다. 드레싱 패키지를 개봉하면 멸균 상태가 손상됩니다. 사용하지 않은 드레싱도 폐기해야 합니다.

### 폐기

임상 폐기물로서 처리하십시오

## Algivon® Plus Ribbon

IT

Nastro di medicazione rinforzato in alginato impregnato con miele di Manuka al 100%

### Descrizione del prodotto

Algivon® Plus Ribbon contiene fibre di alginato rinforzate che consentono il rilascio lento e prolungato del miele pur conservando l'integrità della medicazione. È la scelta ideale per le ferite umide poiché l'alginato ha una piccola capacità di assorbimento. Il nastro è molto morbido, confortevole e di forma tale da poter essere facilmente applicato anche in orifizi e cavità, pertanto la ferita può essere zaffata facilmente poiché la medicazione entra in contatto diretto e completo con il sito della ferita.

### Indicazioni

Algivon® Plus Ribbon può essere applicato su tutti i tipi di ferite, in particolare su:

orifizi, cavità, ulcere da pressione, ulcere alla gamba, ulcere diabetiche, ferite chirurgiche, ustioni, siti di innesto e ferite infette.

### Controindicazioni

Sebbene il miele non venga assorbito nel flusso sanguigno, si consiglia di monitorare i livelli di glucosio nel sangue dei pazienti diabetici. Non utilizzare in caso di allergia al veneno delle api. Alcuni pazienti hanno manifestato una sensazione di dolore quando il miele viene applicato; in base alla sensibilità della ferita, può essere necessaria la somministrazione di un livello appropriato di analgesico. Il senso di dolore iniziale normalmente si attenua; tuttavia, se dovesse persistere, sospendere l'uso e irrigare la ferita con soluzione salina.

### Istruzioni per l'uso

Inserire Algivon® Plus Ribbon all'interno di una ferita profonda, un orifizio o una cavità; se si desidera tagliare il nastro su misura, utilizzare delle forbici affilate. La zaffatura degli orifizi non deve essere troppo compressiva. Applicare un'adeguata medicazione secondaria per gestire l'essudato.

Sonda per ferite: non inserire in orifizi o cavità di dimensioni inferiori a quelle della sonda.

### Frequenza di cambio

Dependendo de los niveles de exudado de las heridas, es posible que cualquier fluido intersticial, edema o régimen de cura colindante requiera ser cambiado diariamente, pero podría permanecer colocado hasta 7 días. Resultará menos efectivo, dado que la miel se va diluyendo por efecto del exudado de la herida. Para mantener un nivel efectivo, se recomienda cambiar el apósito cuando el color cambie de forma significativa.

### Advertencias y precauciones

Algivon® Plus Ribbon es un producto de un solo uso. Su uso en más de un paciente podría provocar contaminación cruzada o infección. Al abrir el envase del apósito se rompe la barrera estéril. Debería desecharse cualquier apósito que no haya sido utilizado.

### Smaltimento

Trattare come rifiuti clinici.

## Algivon® Plus Ribbon

ES

Apósito en formato cinta antimicrobiano reforzado impregnado con 100% miel de Manuka

### Descripción del producto

Algivon® Plus Ribbon cuenta con fibras reforzadas de alginato que permiten la liberación sostenida y pausada de miel, al mismo tiempo que conserva la integridad del apósito. Es la opción idónea para heridas muy húmedas, ya que el alginato tiene cierta capacidad de absorción. La cinta es muy suave y cómoda, con la forma ideal para una fácil aplicación en cavidades y senos, lo que implica que la herida puede vendarse fácilmente ya que entra en contacto directo con la zona completa de la herida.

### Indicaciones

Algivon® Plus Ribbon puede aplicarse en cualquier herida pero especialmente en: Cavidades, sinus, úlceras de presión, úlceras en las piernas, úlceras diabéticas, heridas quirúrgicas, quemaduras, áreas de injerto y heridas infectadas.

### Contraindicaciones

Aunque la miel no se absorbe en el flujo sanguíneo, recomendamos controlar los niveles de glucosa en sangre en pacientes con diabetes. No usar si se padece alergia al veneno de abeja. Es posible sentirse incómodo durante la aplicación de la miel, dependiendo de la sensibilidad de la herida podría considerarse el uso de un nivel apropiado de analgesia. La incomodidad inicial disminuye normalmente, sin embargo, si continúa, interrumpa el uso e irrigue la zona de la herida con una solución salina.

### Instrucciones de uso

Coloque Algivon® Plus Ribbon en una herida profunda, cavidad o sinus; la cinta puede cortarse al tamaño deseado, asegurándose de utilizar unas tijeras bien afiladas. No coloque el vendaje demasiado apretado en la cavidad. Aplique un apósito secundario apropiado para controlar el exudado.

Estilete: no insertar en cavidades de menor tamaño que el estilete.

### Frecuencia de cambio

Dependiendo de los niveles de exudado de la ferida, l'eventuale presenza di fluido interstiziale circostante o di edema oppure il regime di medicazione possono richiedere la sostituzione quotidiana, ma la medicazione può essere lasciata in sede fino a 7 giorni. L'efficacia diminuisce man mano che il miele viene diluito dall'essudato della ferita; per mantenere un livello efficace, sostituire la medicazione quando il colore cambia in modo significativo.

### Advertencias y precauciones

Algivon® Plus Ribbon es un producto de un solo uso. Su uso en más de un paciente podría provocar contaminación cruzada o infección. Al abrir el envase del apósito se rompe la barrera estéril. Debería desecharse cualquier apósito que no haya sido utilizado.

### Desecho

Eliminarlo como residuo clínico

## Algivon® Plus Ribbon

TR

%100 Manuka balı emdirilmiş, güçlendirilmiş aljinat bant

### Ürün tanımlaması

Algivon® Plus Ribbon sahip olduğu güçlendirilmiş aljinat lifleri, sürekli ve yavaşça bal salınmasına imkan tanırken sargı bütünlüğünü korur. Aljinatin daha düşük emme kapasitesi bulunduğundan dolayı, ışıak yaralar için ideal bir tercihtir. Bant son derece rahat ve konforludur, sinüs ve çukur yaralarda kolay uygulama için uygun şekillidir ve bu sayede yara, tüm yara sahası ile doğrudan temas için kolayca kapatılabilir.

### Endikasyonlar

Algivon® Plus Ribbon herhangi bir yaraya uygulanabilir ancak özellikle: Çukurlar, sinüsler, bası ülserleri, bacak ülserleri, diyabetik ülserler, cerrahi yaralar, yanıklar, gref sahaları ve enfekte yaralar.

### Kontraendikasyonlar

Balın kan akışına emilmemesine karşın, diyabet hastalarında kan glikoz seviyelerinin takip edilmesini tavsiye ediyorum. Arı zehrine alerjikse kullanmayın. Bal uygulandığında rahatsızlık duyulabilir, yaranın hassasiyetine bağlı olarak uygun seviyede analjezik düşünülmesi gerekebilir. İlk rahatsızlık genellikle hafifler ancak devam ederse kullanımını kesin ve yaraya salın solüsyonu uygulayın.

### Kullanım talimatları

Algivon® Plus Ribbon derin bir yara, çukur veya sinüse yerleştirin; bant, keskin makas kullanarak uygun boyutta kesilebilir. Çukura çok sıkı kapatmayın. Eksüdayı yönetmek için uygun bir ikinci sargı uygulayın.

Yara Probu: Probun küçük çukurlara yerleştirmeyin.

### Değiştirme sıklığı

Eksüda seviyelerine, çevredeki interstisyel sıvılara, ödem ve sargı rejimine bağlı olarak sargının günlük değiştirilmesi gerekebilir ancak 7 güne kadar yerinde bırakılabilir. Yara eksüdası balı seyreltiğinde daha az etkili hale gelir; etkili seviyeyi korumak için, belirgin renk değişimi olduğunda sargıyı değiştiririn.

### Uyarı ve Önemler

Algivon® Plus Ribbon, tek kullanımlık bir üründür. Birden fazla hastada kullanılırsa çapraz kontaminasyon veya enfeksiyon oluşabilir. Sargı paketinin açılması, steril bariyeri bozar. Kullanılmayan sargılar imha edilmelidir.

### İmha

Klinik atık olarak imha edin.

## Algivon® Plus Ribbon

EL

Ενισχυμένη αλγινική ταινία, εμποτισμένη με 100% μέλι μανούκα

### Περιγραφή προϊόντος

Η ταινία Algivon® Plus Ribbon διαθέτει ενισχυμένες αλγινικές ίνες που επιτρέπουν τη σταθερή και αργή αποδέμευση του μελιού, διατηρώντας ταυτόχρονα την ακεραιότητα του επιθέματος. Αποτελεί ιδανική επιλογή για πολύ υγρά τραύματα καθώς το αλγινικό υλικό έχει μικρή ικανότητα απορρόφησης. Η ταινία είναι πολύ απαλή και ανταποκρίνεται γρήγορα, με κατάλληλο σχήμα για εύκολη εφαρμογή σε κοιλότητες και κόλπους, κάτι που σημαίνει ότι το τραύμα μπορεί να καλυφθεί εύκολα για άμεση επαφή με ολόκληρη την περιοχή του τραύματος.

### Ενδείξεις

Η ταινία Algivon® Plus Ribbon μπορεί να εφαρμοστεί σε οποιοδήποτε τραύμα, αλλά ιδιαίτερα σε: κοιλότητες, κόλπους, έλκη κατάκλισης, χειρουργικά τραύματα, εγκαύματα, σημεία μوشευμάτων και μολυσμένα τραύματα.

### Αντενδείξεις

Αν και το μέλι δεν απορροφάται στη ροή του αίματος, συνιστούμε να παρακολουθούνται τα επίπεδα σακχάρου στο αίμα σε ασθενείς με σακχαρώδη διαβήτη. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιπτώσεις αλλεργίας στο δηλητήριο της μέλισσας. Ενδέχεται να παρουσιαστεί δυσφορία κατά την εφαρμογή του μελιού, ανάλογα με την ευαισθησία του τραύματος, οπότε ίσως χρειαστεί να εξετάσετε το ενδεχόμενο χορήγησης κατάλληλου επιπέδου αναισθησίας. Η αρχική δυσφορία συνήθως υποχωρεί, ωστόσο, εάν ο πόνος εξακολουθεί να υφίσταται, διακόψτε τη χρήση και ξεπλύνετε το τραύμα με διάλυμα φυσιολογικού ορού.

### Οδηγίες χρήσης

Εφαρμόστε την ταινία Algivon® Plus Ribbon σε βαθιά τραύματα, κοιλότητες ή κόλπους. Η ταινία είναι δυνατόν να κοπεί στο κατάλληλο μέγεθος χρησιμοποιώντας κοφτερό ψαλίδι. Μην εφαρμόζετε πολύ σφιχτά επάνω στην κοιλότητα. Για τη διαχείριση του εξιδρώματος, εφαρμόστε κατάλληλο δευτερεύον επίθεμα.

Καθετήρας τραύματος: να μην εισάγεται σε κοιλότητες μικρότερες από τον καθετήρα.

### Συχνότητα αλλαγής

Ανάλογα με τον βαθμό εξιδρώματος του τραύματος, την ύπαρξη τυχόν ενδοτορικού περιβαλλοντος υγρού, το όδημα και την κατάσταση του επιθέματος, ενδέχεται να χρειαστεί να γίνεται αλλαγή κάθε ημέρα, ωστόσο το επίθεμα μπορεί να διατηρηθεί στη θέση του επί έως και 7 ημέρες. Θα είναι λιγότερο αποτελεσματικό επειδή το μέλι διαλύεται από το εξίδρωμα του τραύματος, οπότε για να διατηρήσετε ένα αποτελεσματικό επίπεδο, αλλάζετε το επίθεμα όταν το χρώμα αλλάξει σε μεγάλο βαθμό.

### Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

Το Algivon® Plus Ribbon είναι ένα προϊόν μίας χρήσης. Εάν χρησιμοποιηθεί σε περισσότερους από έναν ασθενείς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα διασταυρούμενη μόλυνση ή λοίμωξη. Το άνοιγμα της συσκευασίας των επιθέσεων διακυβεύει τον φραγμό αποστείρωσης. Οι αχρησιμοποίητοι επιθέσοι πρέπει να απορρίπτονται.

### Απορριψη

Το προϊόν θα πρέπει να απορρίπτεται ως κλινικό απόβλητο.

## Algivon® Plus Ribbon

FR

Bande renforcée à base d'alginate imprégné de miel 100 % manuka

### Description du produit

Algivon® Plus Ribbon possède des fibres d'alginate renforcées qui assurent une libération lente et constante de miel tout en conservant l'intégrité du pansement. Il est idéal pour les plaies humides en raison de la capacité d'absorption limitée de l'alginate. La bande, très douce et confortable, est conçue pour être facilement appliquée au sein des cavités et des sinus : la plaie peut facilement être enveloppée pour un contact direct avec l'ensemble du site de la plaie.

### Indications

Algivon® Plus Ribbon convient à toutes les plaies, et surtout aux cavités, aux sinus, aux ulcères de décubitus, aux ulcères de jambe, aux ulcères diabétiques, aux plaies chirurgicales, aux brûlures, aux sites de greffe et aux plaies infectées.

### Contre-indications

Bien que le miel ne soit pas absorbé par le flux sanguin, nous vous conseillons de surveiller la glycémie des patients diabétiques. N'utilisez pas ce produit en cas d'allergie aux piqûres d'abeilles. Quelques patients peuvent ressentir de la douleur lors de l'application de ce produit à base de miel : selon la sensibilité de la plaie, il peut être nécessaire d'envisager une analgésie adaptée. La douleur initiale disparaît généralement. Si elle persiste, cessez l'utilisation et nettoyez la plaie avec une solution physiologique.

### Conseils d'utilisation

Placez Algivon® Plus Ribbon autour d'une plaie profonde, d'une cavité ou d'un sinus.Vous pouvez la couper à la bonne taille de l'aide de ciseaux aiguisés. N'enveloppez pas la cavité de façon trop serrée.Appliquez un deuxième pansement adapté pour absorber l'exsudat.

Sonde : n'insérez pas dans des cavités plus petites que la sonde.

### Fréquence de changement

Selon l'importance de l'exsudat, la présence éventuelle de liquide interstitiel ou d'un œdème, le pansement peut être changé tous les jours ou laissé en place pendant un maximum de sept jours. Le pansement perd en efficacité à mesure que l'exsudat de la plaie dilue le miel : pour conserver son efficacité, remplacez le pansement lorsqu'il change significativement de couleur.

### Avertissements et précautions d'emploi

Algivon® Plus Ribbon est un produit à usage unique. S'il est utilisé sur plus d'un patient, il peut en résulter une contamination croisée ou une infection. L'ouverture du pansement compromet la barrière stérile. Tout pansement inutilisé doit être mis au rebut.

### Élimination

Éliminez le pansement avec les déchets médicaux.

## Algivon® Plus Ribbon

PL

Wzmocniony taśmowy opatrunek alginianowy impregnowany 100% miodem Manuka

### Opis produktu

Algivon® Plus Ribbon zawiera wzmocnione włókna alginianowe umożliwiające przedłużone, powolne uwalnianie miodu z jednoczesnym utrzymaniem integralności opatrunku. To idealny wybór w przypadku ran mokrych, ponieważ alginian ma niewielkie zdolności absorbujące. Opatrunek taśmowy jest bardzo miękki i wygodny, a jego kształt ułatwia nakładanie w jamach i zatokach, co oznacza, że ranę można łatwo upakować w celu zapewnienia bezpośredniego kontaktu z całą raną.

### Wskazania

Algivon® Plus Ribbon może być nakładany na wszystkie rany, a w szczególności:

jamy, zatoki, odleżyny, żylaki podudzi, wrzody cukrzycowe, rany pooperacyjne, oparzenia, miejsca przeszczepu i rany zainfekowane.

### Przeciwwskazania

Mimo iż miód nie jest wchłaniany do krwiobiegu, zalecamy monitorowanie stężenia glukozy we krwi u pacjentów z cukrzycą. Nie używać w przypadku alergii na jad pszczoł. Po nałożeniu miodu pacjent może odczuwać dyskomfort. W zależności od wrażliwości rany, konieczne może być rozważenie odpowiedniego znieczulenia. Początkowy dyskomfort zwykle mija, jednakże jeśli utrzymuje się, należy zdjąć opatrunek i przepłukać ranę roztworem soli fizjologicznej.

### Sposób użycia

Upakować Algivon® Plus Ribbon w ranie głębokiej, jamie lub zatoce; opatrunek taśmowy można przycinać za pomocą ostrych nożyczek. Nie upakowywać zbyt ściśle. W celu opanowania wysięku z rany należy założyć drugi opatrunek.

Zgłębnik do ran: nie wprowadzać do jam mniejszych niż zgłębnik.

### Częstotliwość zmian opatrunku

W zależności od ilości wysięku z rany, obecności sąsiedniego płynu śródmiąższowego, obrzęku i schematu zakładania opatrunków, konieczna może być codzienna zmiana opatrunku, jednakże opatrunek może pozostawać założony do 7 dni. Ponieważ skuteczność opatrunku maleje w miarę rozcięcia miodu przez wysięk, aby zachować skuteczne stężenie, opatrunek należy zmieniać po istotnej zmianie barwy.

### Ostrzeżenia i środki ostrożności

Algivon® Plus Ribbon to produkt jednorazowego użytku. W przypadku użycia u więcej niż jednego pacjenta może wystąpić zanieczyszczenie krzyżowe lub zakażenie. Otwarcie opakowania opatrunku powoduje naruszenie bariery sterylnej. Wszelkie nieużyte opatrunki powinny być wyrzucone.

### Utylizacja

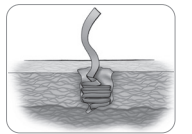
Utylizować jako odpad kliniczny

# Algivon® Plus Ribbon

## Reinforced alginate ribbon

## impregnated with 100% Manuka honey

## Instructions for use



## Algivon® Plus Ribbon

Reinforced alginate ribbon impregnated with 100% Manuka honey

### Product description

Algivon® Plus Ribbon has reinforced alginate fibres enabling a sustained, slow release of honey whilst maintaining the integrity of the dressing. It is an ideal choice for wetter wounds as the alginate has a small capacity to absorb. The ribbon is very soft and conformable, shaped for easy application within cavities and sinuses meaning the wound can be easily packed for direct contact with the entire wound site.

### Indications

Algivon® Plus Ribbon may be applied to any wound but especially: Cavities, sinuses, pressure ulcers, leg ulcers, diabetic ulcers, surgical wounds, burns, graft sites and infected wounds.

### Contra-indications

Although the honey is not absorbed into the blood stream, we advise monitoring the levels of blood glucose in patients with diabetes. Do not use if allergic to bee venom. Discomfort can be experienced when honey is applied, depending on sensitivity of the wound it may be necessary to consider an appropriate level of analgesia. The initial discomfort usually subsides, however if it does continue, discontinue use and irrigate the wound with saline solution.

### Directions for use

Pack Algivon® Plus Ribbon into a deep wound, cavity or sinus; ribbon can be cut to size ensuring that sharp scissors are used. Do not pack cavity too tight. Apply a suitable secondary dressing to manage exudate. Wound Probe: do not insert into cavities smaller than the probe.

### Frequency of change

Depending on wound exudate levels, any surrounding interstitial fluid, oedema and dressing regime may require changing daily but may be left in place for up to 7 days. Will be less effective as the honey is diluted by wound exudate, to maintain an effective level change the dressing when the colour changes significantly.

### Warnings and Precautions

Algivon® Plus Ribbon is a single use product. If used on more than one patient, cross-contamination or infection may result. Opening the dressing pack compromises the sterile barrier. Any unused dressings should be discarded.

### Disposal

Dispose as clinical waste

EN

## Algivon® Plus Ribbon

Verstevigd alginat verbandlint geïmpregneerd met 100% manuka honing

### Productbeschrijving

Algivon® Plus Ribbon verbandlint bevat verstevigde alginatvezels, die zorgen voor ondersteunde, langzame afgifte van honing met behoud van de integriteit van het verband. Algivon® Plus Ribbon is een ideale keuze bij vochtigere wonden, omdat het alginat een klein absorptievermogen heeft. Het lint is zeer zacht en voegbaar; gevormd voor iedere toepassing binnen de holtes en sinussen. Zo kan de wond eenvoudig kan worden afgeschermd van direct contact met het gehele wondgebied.

### Indicaties

Algivon® Plus Ribbon lint kan worden toegepast op elke wond, maar is bij uitstek geschikt voor: holtes, sinussen, decubitus (doorligwonden), open been, diabetisch, chirurgische en brandwonden, transplantatie plekken, geïnfecteerde wonden.

### Contra-indicaties

Hoewel de honing niet in de bloedstroom wordt opgenomen, adviseren wij bloedsuikerspiegels bij patiënten met diabetes te bewaken. Niet gebruiken bij allergie voor bijengif. Sommige patiënten kunnen pijn ervaren wanneer honing wordt aangebracht; afhankelijk van de gevoeligheid van de wond kan het nodig zijn om een passend niveau van analgesie (pijnstilling) te overwegen. Het ongemak bij aanvang verdwijnt meestal, als dit echter blijft voortduren, staak het gebruik dan en spoel de wond uit met een fysiologische zoutoplossing.

### Aanwijzingen voor gebruik

Stop Algivon® Plus Ribbon lint in een diepe wond, holte of sinus; het lint kan op maat geknipt worden. Zorg daarbij voor een scherpe schaar. Vul de holte niet te stevig. Met een geschikt tweede verband overdekken om het wondvocht op te vangen.

### Frequentie van verbandwisseling

Afhankelijk van de hoeveelheid wondvocht, de omliggende interstitiële (tussenweefsel liggende)vloeistof, oedeem en het wondzorgprotocol kan het verband maximaal 7 dagen op zijn plek blijven zitten. Het verband zal minder doeltreffend werken als de honing is verdund door wondvocht. Om een krachtig niveau te behouden het verband verwisselen als de kleur aanzienlijk is veranderd.

### Waarschuwingen en Voorzorgsmaatregelen

Algivon® Plus Ribbon is een product voor eenmalig gebruik. Indien het wordt gebruikt voor meer dan één patiënt, kan kruisbesmetting of infectie optreden. Na openen van de verbandverpakking is deze niet meer steriel. Ongebruikte verbanden moeten worden weggegooid.

### Afval

Afvoeren als 'Ziekenhuisafval'.

NL

## Algivon® Plus Ribbon

Forstærket alginatstrimmel mættet med 100 % Manuka honning

### Produktbeskrivelse

Algivon® Plus Ribbon har forstærkede alginatfibre, der muliggør en vedvarende, langsomt frigivelse af honning, mens forbindingens integritet bevares. Det er et ideelt valg til mere væskende sår, eftersom alginat har en lille absorberingsevne. Strimlen er meget blød og behagelig, formet så det er nemt at bruge i hulrum og sinusser, hvilket betyder, at såret nemt kan pakkes til direkte kontakt med hele sårområdet.

### Indikationer

Algivon® Plus Ribbon kan anvendes til alle sår, men især: Hulrum, sinusser, tryksår, bensår, diabetiske sår, kirurgiske sår, brandsår, transplantatområder og inficerede sår.

### Kontraindikationer

Skønt honningen ikke bliver absorberet i blodomløbet, anbefaler vi monitorering af blodsukkerniveauet hos patienter med diabetes. Må ikke bruges, hvis patienten er allergisk over for bigift. Der kan opleves ubehag under påføring af honning. Afhængigt af sårfølsomheden kan det være nødvendigt at overveje et passende smertestillende middel. Det første ubehag fortager sig som regel, men hvis det fortsætter, ophøres brugen, og såret skylles med en saltvandsopløsning.

### Brugsanvisning

Pakk Algivon® Plus Ribbon i et dybt sår, hulrum eller sinus. Strimlen kan klippes til den rette størrelse med en skarp saks. Hulrummet må ikke pakkes for tæt. Læg en egnet sekundær forbinding for at styre eksudat. Sårsonde: må ikke indføres i hulrum, der er mindre end sonden.

### Hyppighed for skift

Afhængigt af hvor meget sårer eksuderer, kan omgivende interstitielle væske-, ødem- og forbindingsprocedurer behøve skiftning hver dag, men kan forblive på plads i op til 7 dage. Vil være mindre effektiv, da honningen bliver fortyndet af såreksudat. For at opretholde et effektivt niveau skal forbindingen skiftes, når farven har ændret sig væsentligt.

### Vahtoväli

Haavaeritteen, ympäröivän soluvälinesteen ja turvotuksen määrän sekä hoito-ohjelman mukaan sidos pitää ehkä vaihtaa päivittäin, mutta sen saa jättää paikalleen enintään 7 vuorokaudeksi. Sidoksen teho heikkenee, kun haavaeritteen laimentavat hunajaa. Tehon ylläpitämiseksi sidos on vaihdettava, kun väri on muuttunut huomattavasti.

### Advarslar og forholdsregler

Algivon® Plus Ribbon er et engangsprodukt. Hvis den anvendes til mere end én patient, kan det medføre krydskontaminering eller infektion. Ved at åbne forbindingspakken bliver den sterile barriere kompromitteret. Alle uanvendte forbindinger skal bortskaffes.

### Bortskaffelse

Skal bortskaffes som klinisk affald.

### Hävittäminen

Sidokset hävitetään klinisenä jätteenä.

DA

## Algivon® Plus Ribbon

100 % Manuka-hunajalla kyllästetty vahvistettu alginatissidos

### Tuotekuvaus

Algivon® Plus Ribbon -sidoksessa on vahvistettuja alginatitkuituja, jotka mahdollistavat jatkuvan, hitaan hunajan vapautumisen säilyttää samalla sidoksen eheyden. Se on ihanteellinen sidos kosteampiin haavoihin, sillä alginatilla on vähäinen imukyky. Nauha on hyvin pehmeä ja mukava sekä muotoiltu asetettavaksi helposti onkaloihin ja onteloihin. Siten se voidaan pakata helposti haavaan ja saada suoraan kosketukseen koko haava-alueen kanssa.

### Käyttöaiheet

Algivon® Plus Ribbon -sidosta voidaan käyttää kaikkiin haavoihin mutta erityisesti seuraavien: onkalo- ja ontelohaavat, painehaavat, säärihaavat, diabeettiset haavat, leikkaushaavat, palovammat, siirteentokohdat ja infektoituneet haavat.

### Vasta-aiheet

Vaikka hunaja ei imeydy verenkiertoon, suosittelimme verensokerin seuraamista diabetespotilailla. Sidosta ei saa käyttää mehiläismyrkky-allergiatapauksissa. Jotkut potilaat saattavat tuntea kipua hunajan käytön yhteydessä, jos haava on arka. Tällöin on ehkä syytä harkita sopivaa yhteysainetta, jos haava on arka. Tällöin on ehkä syytä harkita sopivaa kipulääkitystä. Epämukavuus häviää yleensä nopeasti. Jos kipu ei kuitenkaan hellitä, käyttö keskeytetään ja haava huuhdellaan keittosuolaliuoksella.

### Käyttöohjeet

Pakkaa Algivon® Plus Ribbon syvään haavaan, onkaloon tai onteloon; nauha voidaan leikata sopivan mittaiseksi terävillä saksilla. Älä pakkaa onkaloa liian tiukkaan. Käytä sopivaa peittosidosta eritteen hallintaan. Haavakoetin: älä laita sidosta onkaloihin, jotka ovat pienempiä kuin koetin.

### Vaihtoväli

Haavaeritteen, ympäröivän soluvälinesteen ja turvotuksen määrän sekä hoito-ohjelman mukaan sidos pitää ehkä vaihtaa päivittäin, mutta sen saa jättää paikalleen enintään 7 vuorokaudeksi. Sidoksen teho heikkenee, kun haavaeritteen laimentavat hunajaa. Tehon ylläpitämiseksi sidos on vaihdettava, kun väri on muuttunut huomattavasti.

### Varoitukset ja varotoimet

Algivon® Plus Ribbon on kertakäyttöinen tuote. Jos sitä käytetään useammalla kuin yhdellä potilaalla, seurauksena voi olla ristikontaminaatio tai infektio. Sidospakkauksen avaaminen vaarantaa steriilin esteen. Käyttämättömät sidokset tulee hävittää.

### Hävittäminen

Sidokset hävitetään klinisenä jätteenä.

FI

## Algivon® Plus Ribbon

Forsterket alginatbånd impregneret med 100 % Manuka-honning

### Produktbeskrivelse

Algivon® Plus Ribbon Bånd har forsterkede alginatfibre som gjør det mulig å opprettholde en sakte frigjøring av honning samtidig som forbandets integritet bibeholds. Det er det beste valget for sår ettersom alginat har en evne til å absorbere, hvilket betyr at honningen ikke vaskes bort, men trekkes inn. Båndet er veldig mykt og komfortabelt, formet for enkel påføring innen hulrom og sinuser som betyr at såret kan lett bli pakket for direkte kontakt med hele sårområdet.

### Anvisninger

Algivon® Plus Ribbon kan bli anvendt på enhver type sår spesielt: Trykksår, leggsår, diabetiske sår, kirurgiske sår, brannsår, transplantasjonsområder og infiserte sår.

### Kontraindikationer

Åven om honningen inte absorberas i blodet rekommenderar vi att övervaka blodsockernivåerna hos patienter med diabetes. Får ej användas vid allergi mot bigift. Man kan uppleva obehag när honungen appliceras. Beroende på sårets känslighet kan det bli nödvändigt att använda någon form av smärtstillande medel. Obehaget man känner av i början avtar vanligtvis, men om det fortsätter ska du sluta använda honungen och spola såret med koksaltlösning.

### Bruksanvisning

Pakk Algivon® Plus Ribbon ned i et dypt sår, hulrom eller sinus, båndet kan kuttes for å sørge for riktig størrelse ved bruk av skarp saks. Pakk ikke hulrommet for stramt. Anvend passende dressing nummer to for å håndtere overflødig smuss.

### Sårsonde: for inte in i kaviteter som är mindre än sonden.

### Byttestyppighet

Avhængig av sårnivå, nærliggende interstitisk væske, ødema og dressingsoppsett kan det kreves å bytte daglig, men kan ligge på i inntil 7 dager. Vil være mindre effektiv når honningen er oppløst hvis såret skiller ut væske, for å opprettholde et effektivt nivå skal dressingens byttes når fargen endrer betraktelig.

### Advarslar og forholdsregler

Algivon® Plus Ribbon er et engangsprodukt. Hvis det brukes på mer enn én pasient, kan det oppstå krysskontaminering eller infeksjon. Den sterile barrieren utsettes for omgivelsene når du åpner bandasjepakken. All ubrukt bagasje bør kastes.

### Kast

Kast som klinisk avfall

NO

## Algivon® Plus Ribbon

Förstärkt alginatband impregnerat med 100 % Manuka-honung

### Produktbeskrivning

Algivon® Plus Ribbon har förstärkta alginatfibrer som möjliggör en hållbar, långsam frisättning av honung samtidigt som förbandets integritet bibehålls. Det är det perfekta valet för fuktigare sår eftersom alginat har en mindre absorptionsförmåga. Bandet är väldigt mjukt och formbart. Det är utformat för att kunna användas utan problem i kavitetssår och sinussår, vilket innebär att såret lätt kan packas för direkt kontakt med hela sårområdet.

### Indikationer

Algivon® Plus Ribbon kan användas på alla sår, men särskilt på: Kavitetssår, sinussår, trycksår, bensår, diabetiska sår, kirurgiska sår, brännskador, transplantationsområden och infekterade sår.

### Kontraindikationer

Även om honungen inte absorberas i blodet rekommenderar vi att övervaka blodsockernivåerna hos patienter med diabetes. Får ej användas vid allergi mot bigift. Man kan uppleva obehag när honungen appliceras. Beroende på sårets känslighet kan det bli nödvändigt att använda någon form av smärtstillande medel. Obehaget man känner av i början avtar vanligtvis, men om det fortsätter ska du sluta använda honungen och spola såret med koksaltlösning.

### Bruksanvisning

Pack Algivon® Plus Ribbon i ett djupt sår, kavitetssår eller sinussår; bandet kan klippas till önskad storlek med en vass sax. Pakka inte kaviteten för hårt. Använd ett lämpligt andra förband för att hantera sårvätska.

### Sårsonde: för inte in i kaviteter som är mindre än sonden.

### Byte av förband

Beroende på mängden sårvätska kan omgivande interstitiell vätska, ödem och förband behöva bytas dagligen, men kan lämnas kvar upp till 7 dagar. Kommer att vara mindre verksamt när honungen späds ut av såreksudat, för att bevara en effektiv nivå bör förbandet när färgen ändras signifikant.

### Varningar och försiktighetsåtgärder

Algivon® Plus Ribbon är en engångsartikel. Användande på mer än en patient kan resultera i korskontaminering eller infektion. Öppnandet av förbandets förpackning komprometterar den sterila barriären. Allt oanvänt förband bör kasseras.

### Kassering

Kasseras som kliniskt avfall

SV

## Algivon® Ribbon Plus

Verstärkte Alginat-Tamponadestreifen, getränkt mit 100% Manukahonig

### Produktbeschreibung

Algivon® Plus Ribbon verfügt über verstärkte Alginatfasern, die eine anhaltende, langsame Freisetzung von Honig unter Beibehaltung der Integrität der Wundauflage ermöglichen. Es ist die ideale Wahl für nassere Wunden, da das Alginat eine gewisse Absorptionskapazität hat. Die Tamponadestreifen sind sehr weich und geschmiegsam. Sie sind zur einfachen Anwendung in Kavitäten und Sinussen geformt, d.h. die Wunde kann leicht gepackt werden, sodass ein direkter Kontakt mit der ganzen Wunde besteht.

### Anwendungsgebiete

Algivon® Plus Ribbon kann auf alle Wunden aufgetragen werden, aber vor allem: Kavitäten, Sinuse, Druckgeschwüre, Beingeschwüre, diabetische Geschwüre, Operationswunden, Verbrennungen, Hautverpflanzungen und infizierte Wunden.

### Gegenanzeigen

Obwohl der Honig nicht in den Blutkreislauf absorbiert wird, empfehlen wir die Überwachung der Blutzuckerwerte bei Patienten mit Diabetes. Nicht bei Allergie gegen Bienengift verwenden. Manchmal wird von Schmerzen beim Anbringen von Honig berichtet. Je nach Sensitivität der Wunde kann eine angebrachte Dosis Schmerzmittel erwogen werden. Das anfängliche Unbehagen lässt in der Regel nach. Sollte der Schmerz nicht nachlassen, Produkt entfernen und Wunde mit Kochsalzlösung spülen.

### Gebrauchsanleitung

Algivon® Plus Ribbon in eine tiefe Wunde, Kavität oder Sinus packen. Tamponadestreifen können mit einer scharfen Schere zugeschnitten werden. Kavität nicht zu stark packen. Eine geeignete sekundäre Wundauflage zur Aufnahme von Exsudat auflegen.

### Wundsonde: nicht in Kavitäten einführen, die kleiner als die Sonde sind.

### Wie oft sollte man wechseln?

Abhängig von der Exsudatmenge, eventuell umliegender Gewebsflüssigkeit, Ödemen und der Verbandsart könnte ein täglicher Wechsel nötig sein. Die Auflage kann aber bis zu 7 Tage verbleiben. Verdünnt Wundexsudat den Honig, so verringert sich die Wirksamkeit. Deshalb Verband wechseln, sobald sich die Farbe merklich ändert.

### Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Algivon® Plus Ribbon ist ein Produkt zum einmaligen Gebrauch. Bei Verwendung bei mehr als einem Patienten kann es zu einer Kreuzkontamination oder Infektion kommen. Das Öffnen der Verpackung der Wundauflage gefährdet die Sterilbarriere. Alle unbenutzten Wundauflagen müssen entsorgt werden.

### Entsorgung

Als klinischer Abfall zu entsorgen

DE

## Algivon® Ribbon Plus

Traka s pojačanim vlaknima alginata impregnirana 100%-tnim Manuka medom

### Opis proizvoda

Algivon® Plus Ribbon ima pojačana vlakna alginata koja omogućuju ravnomjerno i sporije otpuštanje meda, istodobno održavajući cjelovitost i. Idealna je izbor za vlažnije rane s obzirom na to da alginat ima malu sposobnost upijanja. Traka je vrlo mekana i prilagodljiva, oblikovana je za jednostavnu primjenu kod dubokih rana i fistula, što znači da rana može biti jednostavno obložena po cijeloj površini rane.

### Indikacije

Algivon® Plus Ribbon može se primjenjivati na bilo koju ranu, a posebno na: duboke rane, fistule, dekubituse, ulkuse na nogama, dijabetičke ulkuse, kirurške rane, opekotine, presađenu kožu i inficirane rane.

### Kontraindikacije

Iako med ne ulazi u krvotok, preporučujemo praćenje razine šećera u krvi kod pacijenata koji boluju od dijabetesa. Ne upotrebljavati ako ste alergični na pčelinji otrov. Tijekom primjene može se osjetiti nelagoda. Ovisno o osjetljivosti rane možda će trebati primijeniti odgovarajuću razinu analgezije. Početna nelagoda obično nestane, međutim ako ipak ne nestane, prestanite s primjenom i natopite ranu fiziološkom otopinom.

### Način primjene

Položite Algivon® Plus Ribbon u duboku ranu ili fistulu; traka se može odrezati na odgovarajuću veličinu s pomoću oštih škara. Ne polažite traku prečvrsto u dubinsku ranu. Postavite odgovarajuću sekundarnu oblogu za tretiranje eksudata. Sonda za rane: ne stavljajte u rane koje su manje od sonde.

### Učestalost mijenjanja

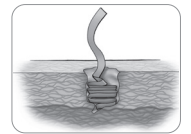
Ovisno o količini eksudata, bilo kakvoj okolnoj međustaničnoj tekućini, oteklinama i načinu zamatanja obloge, oblogu ćete možda morati mijenjati svakodnevno, a možda ju nećete morate mijenjati do sedam dana. Bit će manje učinkovita jer se med razvodnjava eksudatom iz rane. Kako bi se održala učinkovita razina meda, promijenite oblogu kad znatno promijeni boju.

### Upozorenje i mjere opreza

Algivon Plus Ribbon je namijenjen za jednokratnu upotrebu. Ako se koristi na više od jednog pacijenta može doći do unakrsne kontaminacije ili infekcije. Otvarajući pakiranje obloge ugrožava se sterilna barijera. Bilo koju neiskorištenu oblogu potrebno je baciti.

### Zbrinjavanje

Odložite u medicinski otpad.



	Kataloški broj		Pročitajte uputstvo za upotrebu
	Jednokratna upotreba		Čuvati na suhom mjestu
	Sterilizirano ionizirajućim zračenjem		Čuvati na mjestu zaklonjenom od sunca i ostalih izvora topline
	Ne koristiti ako je pojedinačno pakiranje oštećeno		Proizvođač
	Oprez! Obavezno pročitajte priložene dokumente		Autorizirani predstavnik u Europskoj Uniji
	Količina		Serijski broj artikla
	UDI- jedinstveni identifikator medicinskog proizvoda		Medicinski proizvod
	Datum proizvodnje/Zemlja proizvodnje		CE certifikat za Sjevernu Irsku, EC & EU
	Proizvod daje financijski doprinos uporabi i reciklirajućim ambalažama u Europi		Uvoznik
	Nije dozvoljeno ponovno sterilizirati		Jednstruki sistem sterilne barijere
	Upotrijebiti do datuma		Označava ovlaštenog predstavnika u Švicarskoj.